

封面故事 COVER STORY

滋養心靈 培育意義導向人生

Cultivate Spiritual Well-being and Purpose Driven Life

至善對話 IN DIALOGUE WITH EXCELLENCE

素食有營新世代 健康生活新氣象

Fresh Healthy Lifestyle in New Vegan Era

崇基萬象 CHUNG CHI FACETS

動物專用高速公路 Exclusive Highway for Animals

未圓時空 FOUND SPACE

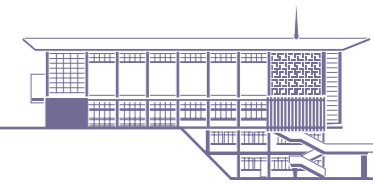
應林堂與李應林博士 Ying Lin Tang and Dr. Lee Ying Lin



崇基校董魏敬國先生

**Mr. Ngai King Kwok Anthony
Trustee of Chung Chi College**





滋養心靈 培育意義導向人生

Cultivate Spiritual Well-being and Purpose Driven Life

放棄高薪厚職 實現心中夢想

常聽說不少畢業生投身社會後，學校汲取的知識不能學以致用。然而，大學生涯中，學生除了學習書本上的知識，學校還會啟迪他們一生受用的道理。崇基校董兼校友魏敬國先生 (Mr. Anthony Ngai) 對於這方面的體會極深。畢業於二〇〇四年、主修當年許多人眼中的中大「神科」計量財務，Anthony 發揮了自身優勢，在全球著名投資銀行服務長達十五年，更成為亞太區信貸交易總監。就在不少人眼中屬於人生路平步青雲的他，在二〇一八年毅然放棄高薪厚職，與另外兩名中大校友一同成立情緒教育非牟利機構，一切由零開始。為何他會作出這個決定？崇基學習生涯如何塑造 Anthony 的人生觀？

崇基活躍份子 重視靈性滋養

Anthony 的大學生活多姿多采，他積極參與大學與書院的不同活動，包括擔任計量財務學系系會主席、中大英文辯論隊、崇基學院網球隊，也參加了崇基扶青社。他很喜歡崇基週會，當時每學期有十二次週會，Anthony 均準時出席所有週會。「崇基禮拜堂是最特別的，我在那兒有很多美好的回憶。」禮拜堂內，帷幕緩緩拉開，光線一點一點射進禮拜堂，高聳的十字架在陽光下閃爍，靈光照寰宇，崇基院歌在禮拜堂繚繞，響徹整個學院，深深觸動 Anthony 的內心。崇基在靈性滋養和宗教信仰上啟發了他，「崇基有著宗教的背景，我認為這是與其他書院不同的地方，能夠創造靈性成長氛圍。」

Leaving a Well-Paid Job and Pursuing a Dream

It is commonly heard that university graduates can hardly put the acquired knowledge into practice. However, apart from textbook knowledge, universities also teach students life principles that are useful throughout their lifetime. Mr. Ngai King Kwok Anthony, Chung Chi College's Trustee and alumnus, is well aware of this truth. After graduating in 2004 with his major in Quantitative Finance, one of the best-ranked subjects of The Chinese University of Hong Kong (CUHK), Anthony gave full play to his advantages by serving in a prestigious global investment bank for 15 years, becoming Head of Credit Trading for the Asia Pacific region. While his flourishing outlook was being highly admired, he decided to leave the well-paid industry and started from scratch by establishing an emotional education non-profit organisation along with two other CUHK alumni in 2018. Why did he make such a decision? How did his college life at Chung Chi cultivate his outlook on life?

Active Chung Chi-er Nurturing Spiritual Well-Being

Anthony's university life was truly fabulous. He actively participated in a broad variety of college and university events, such as being the President of the Quantitative Finance Society and a member of the University English Debating Team, CUHK; as well as a member of the Tennis Team and Rotaract Club of Chung Chi College. Especially fond of Chung Chi Assemblies, he attended all twelve sections punctually every semester, "Chung Chi Chapel, where I had a lot of sweet memories, is very special for me." In the Chapel, light rays pass through the glass panel while the curtain is being opened gradually. The towering cross glitters in the sunshine and the aura lights up the universe. The College

崇基校董魏敬國先生
Mr. Ngai King Kwok Anthony
Trustee of Chung Chi College



Anthony 就讀本科時準時出席所有週會，是忠實「擁躉」。When Anthony was an undergraduate, he was a steadfast supporter of Chung Chi Assemblies by attending all sections punctually every semester.

與宿友吐露夜話 建立真摯情誼

說到宿舍生活，Anthony 格外興奮和雀躍。笑聲與淚水，一生的友誼就在崇基孕育與成長。「當時我住在何宿，那是一個很活躍的宿舍，不但設有『何Cell』宗教活動團體，還舉辦『吐露夜話』這些很有意義的活動。大學三年來，我也是與同一位宿友同房，我們經常有很多有意義的對話，例如半夜時分在末圓湖談論生命的意義、探索宇宙等。後來他成為我的摯友，更在我婚禮當日擔任『兄弟』，如此珍貴友誼也是由崇基開始。」Anthony 表示，因著崇基週會、「何cell」、服務學習計劃等，崇基培養學生靈性修為和思考能力。

反思人生意義 以生命影響生命

與很多充滿幹勁的畢業生一樣，Anthony 一開始致力追求事業發展，然而在摩根大通投資銀行 (J.P. Morgan) 營營役役了十五年之久，他慢慢反思生命的價值其實並不只於工作賺錢，更重要的是「以生命影響生命」。因此，他於二〇一八年毅然離開投資

Anthem is playing and reverberating throughout the Chapel, which has deeply impressed him. Chung Chi has inspired him in his spiritual growth and religious belief, "Being the only College in CUHK with a religious background, Chung Chi is so unique as it creates a hub for spiritual nurturance," said Anthony.

From Roommate to Lifelong Comrade

When talking about his days in Chung Chi hostel, Anthony was really excited. A lifelong comradeship has been nurtured with both laughter and tears at Chung Chi. "I lived in Madam SH Ho Hall (Ho Hall), which always stays active. I remember the hall hosted many meaningful activities, such as Ho Hall Cell Group and 'Tolo Nocturnes'. Throughout my three-year university life, I lived with the same roommate. We would have a lot of insightful chats at midnight, such as exploring the meaning of life or something interesting about the universe at Lake Ad *Excellentiam*. Later, he became my best friend and was one of the 'brothers' at my wedding ceremony. Such a priceless friendship also started at Chung Chi," said Anthony. He believes that Chung Chi can inspire students to constantly ponder over the issues encountered and cultivate spiritual well-being thanks to the Chung Chi Assemblies, Ho Hall Cell Group, and service-learning projects, among others.

Life Influencing Life

Like many other ambitious graduates, Anthony endeavoured to have prosperous career development upon graduation. However, after serving in J.P. Morgan for 15 years, he was gradually aware that the value of life is not solely confined to work and money. What is more important is "life influencing life". Therefore, Anthony decided to leave his well-paid job at the global investment bank in 2018 and co-found JUST FEEL, a non-profit organisation dedicated to transforming the communication culture in schools and families to enhance the emotional well-being of children. With the organisation's motto "Connection Before Solution", Anthony mentioned that each day's work starts off with a 'morning circle', such that the need for connection is fulfilled in the team, and JUST FEEL hopes to do the same by co-creating a compassionate school culture with 20 local partnering primary schools.

Time flies and things change. Nevertheless, Anthony is still a dedicated Chung Chi-er shouldering a broad array of duties at the College. Apart from being a Trustee of the College, he is also a member



二〇一八年，Anthony（後排左三）與兩名中大校友共同創辦情緒教育非牟利機構 JUST FEEL 感講，帶領團隊致力轉化學校和家庭的溝通文化，從而提升學生身心靈健康。

In 2018, Anthony (3rd left, back row) partnered with two other CUHK alumni to co-found JUST FEEL, an emotional education non-profit organisation dedicated to transforming the communication culture in schools and families to enhance the emotional well-being of children.

銀行要職，創辦了非牟利機構— JUST FEEL 感講— 致力轉化學校和家庭的溝通文化，從而提升學生身心靈健康，機構的座右銘是「先處理心情，再處理事情」。Anthony 提到 JUST FEEL 每天特設一段「早晨圈」時間，在開始一天的工作前滿足同事連結的需要，亦寄望能將同樣的意義於二十間夥伴學校內實踐，攜手共建同理心校園文化。

白駒過隙，物換星移，時間回到今天。與大學時期一樣，Anthony 依舊擔任許多職務，服務崇基不遺餘力，他同時是崇基校董、財務委員會委員、發展委員會委員及旗下之校園設施小組委員會成員，也是崇基學院校友會副會長。他也十分關注學生的身、心、靈發展，參與崇基學長計劃逾五年；此外，其家族基金於二〇一四至一五年度捐贈港幣二十五萬元設立 The Ngai Family Foundation 均衡教育獎學金，「我們期望能獎勵積極服務書院和活躍於體育、音樂、文化藝術和貢獻社會的學生，即便學業成績

of the Finance Committee, Development Committee, and Campus Facilities Subcommittee, as well as the Vice-Chairperson of the Chung Chi College Alumni Association. On top of these, he also attaches great importance to the physical, mental, and spiritual development of students by having joined the Mentorship Programme of Chung Chi College for over five years. During the academic year of 2014/15, his family foundation donated a fund totalling HKD250,000 to the College to establish The Ngai Family Foundation Balanced Education Scholarship, "We aspire to recognise students who are proactive in serving the College. Even if they don't have outstanding academic performance, their contributions in sports, music, culture, and community service are worth commending," said Anthony. Encouraging students to have a holistic development, Anthony believes that the College is duty-bound to nurture students' spiritual well-being, like the College vision, "to become virtuous and talented 'master of pen and sword' with a strong integrity and being spiritually cultivated."



Anthony 鼓勵每位崇基人樹立崇高理想、心懷仁慈友愛、陶冶高雅情操、培養高尚品德，繼續心繫崇基，心繫社會。
Anthony encourages every Chung Chi-er to be dedicated to the College and our society by being kind and benevolent, having noble aspirations, and nurturing a moral character.

並不出眾，但他們的貢獻是值得嘉許的。」他深信培育學生靈性修為是學院義不容辭的責任，就像崇基的十二字箴言「文武雙全、德才兼備、靈性修為」，希望鼓勵學生全方位發展。

莫忘初心 承傳崇基精神

崇基校訓——「止於至善」，他至今仍銘記於心。「我也是以崇基精神來面對日常生活與工作方面，不斷學習，永無止境。」活到老、學到老，精益求精，不斷反思和改善是 Anthony 為人處事的態度。作為校友，Anthony 也寄語崇基同學不要忘記學習的初心，繼續對所有事物保持好奇心，「最初數年的職場經驗是辛苦的，就當積累經驗，當經驗累積充足後，就能夠發揮所學的知識和經驗來追求自己理想或尋找自己的熱誠。」Anthony 鼓勵每位崇基人樹立崇高理想、心懷仁慈友愛、陶冶高雅情操、培養高尚品德，繼續心繫崇基，心繫社會。

學生記者 洪家曦

Remaining True to Original Aspiration and Chung Chi Spirit

Today, Anthony still has a strong regard for the College motto, "In Pursuit of Excellence," "Chung Chi spirit is always on my mind whenever I manage my work and make life decisions. I keep learning throughout my lifetime." Anthony is dedicated to nurturing a lifelong learning attitude and striving for continuous improvement. As an alumnus, Anthony advised Chung Chi students to remain true to their original aspiration in learning and stay curious about anything they encounter, "It would be painstaking when embarking on the career development in the first few years upon graduation. Stay strong, keep going, and gain more work experience, and you can pursue your dream or realise the goal which you are passionate about with the knowledge and experience you have sufficiently acquired. Anthony encourages every Chung Chi-er to contribute to the College and our society by being kind and benevolent, having noble aspirations, and nurturing a moral character.

Student Reporter Hung Ka Hei



(由左至右) 李林滢、蕭諾希、王穎潼及鄧頌茵發掘本地素食新趨勢。
(From left to right) Ms. Lee Lam Ying, Ms. Siu Lok Hei, Ms. Wong Wing Tung, and Ms. Tang Chung Yan explored the local vegetarian trend.

素食有營新世代 健康生活新氣象 Fresh Healthy Lifestyle in New Vegan Era

蕭諾希校友、王穎潼校友、李林滢同學及鄧頌茵同學

Ms. Siu Lok Hei, Ms. Wong Wing Tung,
Ms. Lee Lam Ying, and Ms. Tang Chung Yan

提起素食，大家都會聯想到甚麼？中式的素菜餐館？西式沙律？抑或超市出售的素肉產品？近年來，素食文化逐漸趨向普及化，廣泛滲入非素食餐館、社區，以及個人的生活模式。崇基校友蕭諾希及王穎潼，聯同崇基學生李林滢及鄧頌茵在通識課程「GECC4130 專題研習」的統整項目，以「香港素食文化愈漸普及的原因」為主題，發掘本地素食文化新趨勢。到底素食普及化，令個人生活以至社會迎來甚麼新氣象呢？

When it comes to vegetarian food, what pops up in your mind? Chinese vegetarian restaurants, western salad, or vegetarian products sold in supermarkets? In recent years, vegetarian culture has become more popular, and has broadly spread throughout non-vegetarian restaurants, communities, and even our daily lives. Chung Chi alumni Ms. Siu Lok Hei and Ms. Wong Wing Tung, together with Chung Chi students Ms. Lee Lam Ying and Ms. Tang Chung Yan, collaborated on the "GECC4130 Final Year Project" of the General Education course with the theme "The Reason Why Hong Kong Vegetarian Culture Becomes More Popular". They explored the trends of local vegetarian culture and found out how the popularity of vegetarian culture rejuvenates personal lifestyles and our community.



研究團隊訪問 Green Monday 營養師及項目助理經理張德儀女士（左一），以了解非政府素食組織如何推廣素食文化。The research team interviewed with Ms. Tiffany Cheung, Nutritionist and Assistant Programme Manager of Green Monday (1st left) and had a better understanding of how non-government organisations promote vegetarian culture.

問：為何選擇素食文化為專題研習主題？

據綠色和平一篇報道，素食不但有益健康，還對氣候變化及動物權益帶來重大影響*。素有「飲食天堂」及「國際大都會」美譽的香港，在素食大潮流下的表現又是如何呢？這方面是我們的研究方向。近年，香港的素食文化在各種因素的帶動下愈來愈普及，我們希望了解甚麼原因驅使香港素食文化愈漸普及，從宏觀角度探討素食文化近年在香港急速發展的原因，以及對個人飲食習慣以至整體社會帶來甚麼正面影響。

問：可闡述你們的研究方向嗎？如何搜集研究資料？

現存素食的研究大多圍繞營養價值、對人體健康的影響及素食者茹素原因，卻缺乏有關香港素食的社會現象研究，因此我們希望本研究能填補有關素食這方面的缺口。研究的素食文化包含五大類：奶素食、蛋素食、蛋奶素食、全素食及彈性素食。我們針對十八至六十五歲香港市民進行問卷調查，並採訪了素食餐廳創辦人、素食 KOL（關鍵意見領袖），以及素食社會企業，了解素食商戶的經營理念、社交媒體對素食文化的影響，以及非政府素食組織推廣素食的行動和效能；亦前往素食餐廳了解消費者對素食的取向，以及本地素食文化的多樣性。

* 資料來源：
綠色和平：〈素食者的告白：改變飲食習慣是一種承諾〉（二〇二〇年四月十日），<http://www.greenpeace.org/taiwan/update/15850/> 素食者的告白：改變飲食習慣是一種承諾。

Q: Why vegetarian culture was taken as the theme of your Final Year Project?

With reference to an article from Greenpeace, vegetarian diets are not only healthy, but also have significant impacts on climate change and animal rights.* Hong Kong is renowned for being a “Food Paradise” and “International Metropolis”. How does the city make a difference amid the vegan craze? It was our research direction. Driven by various factors, Hong Kong vegetarian culture has become more popular in recent years. We aspired to explore the reasons why Hong Kong vegetarian culture has been so prevalent and developed rapidly, and its positive impacts on personal diets and society from a macro perspective.

Q: Could you elaborate on your research direction? How to collect the data required?

The existing studies on vegetarian culture mostly focus on nutritional values, the impact on human health, and why people go vegetarian, whereas research studies on the social phenomenon of Hong Kong vegetarian culture are inadequate. We hope our research can fill the gap between these two areas. The vegetarian types that we studied are classified into five categories, namely lacto-vegetarian, ovo-vegetarian, ovo-lacto-vegetarian, vegan, and flexitarian. We conducted a questionnaire survey with Hong Kong citizens aged between 18 and 65 years old. Besides, we had interviews with founders of vegetarian restaurants, vegetarian KOLs (Key Opinion Leaders), as well as social enterprises for vegetarians, through which we have a better understanding of the operating concepts of vegetarian food suppliers, the impact of social media on vegetarian culture, and the actions taken by non-government organisations and their effectiveness. We also paid a visit to vegetarian restaurants to get to know consumer preferences towards vegetarian diets and the diversity of vegetarian culture.

Q: What social impacts brought about by vegetarian culture are reflected in your research findings?

With reference to the research findings, there are a broad variety of sources of vegetarian food, including vegetarian and non-vegetarian restaurants, as well as vegetarian food suppliers. Vegetarian eateries include Chinese and western vegetarian restaurants, vegetarian buffets, and vegetarian cafes, among others. Some non-vegetarian eateries like chain restaurants or food delivery platforms partner with vegetarian restaurants to provide various vegetarian meals. According to our questionnaire survey, 70% of the respondents had vegetarian meals at non-

*Source:
Greenpeace, “Vegetarians’ Confession: Changing Dietary Habits is a Commitment,” 10 April 2020 (In Chinese only), <http://www.greenpeace.org/taiwan/update/15850/> 素食者的告白：改變飲食習慣是一種承諾。



研究團隊到訪 Green Common 分店進行實地考察，親身認識香港素食產品：（由左至右、上至下）素肉（新豬肉）、素零食（素軟糖和素巧克力）、微波爐素食（新豬肉飯）及素飲品（燕麥奶和米奶）。

The research team conducted a field study at a branch of Green Common and got to know some vegetarian products in Hong Kong: (from left to right, top to bottom) vegan meat (plant-based pork), vegan snacks (vegan gummies and chocolate), vegan microwave food (plant-based pork with rice), and vegan beverages (vegan oat milk and rice milk).

問：研究成果反映了素食文化為社會帶來甚麼影響？

從研究成果顯示，現今素食來源非常多元化，包括素食及非素食餐廳，以及素食產品供應商。素食餐廳包羅中西式素食餐廳、素食自助餐或素食咖啡店等。至於非素食餐廳方面，一些連鎖餐廳或外賣平台與素食餐廳合作，提供種類繁多的素色餐點；問卷調查結果顯示，有七成受訪者曾在非素食餐廳享用素食，而六成半受訪者也同意香港非素食餐廳的素食選擇愈來愈多。素食多元化不但提升素食對港人的易達性及吸引程度，還增加了港人在選擇素食時的負擔能力。

非政府組織在推動素食文化方面，主要透過策劃宣傳及教育活動，如講座、展覽、工作坊及參觀等滲入學校及社區。研究結果顯示，受訪者在選擇食物時，基於環保會多加考慮其背後的生產過程與原則，傾向選擇對動物性傷害較少的素食。至於社交媒體方面，素食明星及 KOL 在網上給予健康地茹素的飲食建議，帶來了明星效應。另一方面，新冠疫情對素食趨勢亦有重要影響。二〇二〇年，外賣平台提供的純素菜式餐廳夥伴數目不斷飆升。此外，在職人士在家工作期間培養了自煮習慣，了解自煮食物比較健康，漸漸對素食產生興趣，這些都是素食文化帶來的正面影響。

vegetarian restaurants, and 60% agree that there is a greater variety of vegetarian dishes offered by non-vegetarian restaurants in Hong Kong. The diversity of vegetarian food not only enhances its accessibility and attractiveness, but also boosts its affordability for local people.

Non-government organisations promote vegetarian culture by organising and implementing publicity and educational events, such as seminars, exhibitions, workshops, and visits, to reach out to schools and communities. According to our findings, the respondents are concerned about the food production process and principles of vegetarian food on environmental grounds, and intend to choose vegetarian food that is less harmful to animal health. Concerning social media, famous vegetarians and KOLs give advice on healthy vegetarian diets, triggering celebrity effects. On the other hand, the coronavirus pandemic also had significant impacts on the vegetarian trend. In 2020, the number of vegetarian restaurants that food delivery platforms partnered with surged continuously. Besides, working people have cultivated cooking habits while working from home, and in turn understood home cooking is healthier and become keener on vegetarian diets. All these are positive influences brought about by vegetarian culture.



Exclusive Highway for Animals

Highway renders people travel convenience, but can also be a perilous thoroughfare for wild animals. Beneath some highways are pathways for wild animals, through which they can cross the road safely. Chung Chi College has also established highways and animal pathways, and users are mostly wild animals. No traces of Chung Chi teachers and students can be observed there. This special “pathway” is the balustrade along Pond Crescent, which is popular among squirrels and ants, and beneath which is the animal passageway always passed by birds and snakes. Two decades ago, duck mothers brought with her ducklings commuting from Lake *Ad Excellentiam* to Chung Chi library through this “highway”. “Universal fraternity is the most noble gift.” The God’s love benefits countless people, and also wild animals.

Dr. Wong Wing Hung
Office of University General Education

動物專用高速公路

高速公路為人類帶來便利，卻也能奪去野生動物的生命。有些地方的高速公路下面設有野生動物通道，動物就能安全橫過公路。崇基校園也有高速公路和動物通道，使用者通常是野生動物，不見崇基師生蹤影。這公路就是池旁路的欄杆。它深受松鼠和大大小小的螞蟻所喜愛，而下面的動物通道則常有小鳥和蛇穿過。二十年前，鴨媽媽就經常帶著小鴨子穿過通道，往來未圓湖和圖書館一帶。「崇高惟博愛」，上帝的博愛惠及萬千世人，也普及野生動物。



1. 香港中文大學（中大）於二月十二日晚上舉行六十週年校慶啟動禮，推出全港校園首次大型無人機表演。當晚中大及崇基同仁聚首一堂，共賀中大六十週年。

The Chinese University of Hong Kong (CUHK) held its 60th Anniversary Commencement Ceremony on 12 February 2023. The ceremony featured the first-ever large drone show on a Hong Kong campus. CUHK and College members joined together to celebrate the auspicious event.



1

2. 闊別兩年的新春餃子宴今年復辦。崇基內地生聯會於一月十七日晚在眾志堂舉行新春餃子宴迎接農曆新年。

To celebrate the Chinese New Year, the Chung Chi Mainland Students Association (CCMSA) organised the New Year Dumplings Feast in the evening of 17 January 2023 after two-year suspension.



2

3. 「來港交換生歡迎晚宴」在一月十九日舉辦，除歡迎本學期來港的交換生外，同學一同寫揮春，共進晚餐，一起迎接兔年來臨。

On 19 January 2023, the incoming exchange students enjoyed a joyful night and experienced Lunar New Year atmosphere through writing Fai Chun and having a nice dinner.



3



4

4. 二〇二三年度崇基學院走讀生舍堂六藝堂「六堡石」交職典禮於一月三十一日在六藝堂會室舉行。

The Liu Yi Tang Committee Inauguration Ceremony 2023 was held on 31 January 2023 at the Clubhouse of Liu Yi Tang.



5

5. 「午間心靈綠洲」：一月十六日，著名敲擊樂演奏家胡淑徽（香港管弦樂團敲擊樂手、中大音樂系敲擊導師），聯同音樂系四位修讀敲擊樂的本科生（姜灝、劉心、盧泓譽及顏凱晴）演奏基治（John Cage）、趙子謙及羅薩羅（Ney Rosauero）的音樂。

On 16 January 2023, renowned percussionist Sophia Woo (Percussionist, The Hong Kong Philharmonic Orchestra. Instructor of Percussion of the Music Department) and four percussion major undergraduate students (Sampson Keung, Sam Lau, Arthur Lo, and Fiona Ngan) from the Music Department performed the music works by John Cage, Calvin Chiu, and Ney Rosauero in Middy Oasis.



6

6. 學院科學及科技委員會於二月七日舉行「每季星空巡禮」講座，並由大學通識教育部通識教育基礎課程署主任兼委員會主席王永雄博士主講。

The Science and Technology Committee of the College organised a talk on "Highlights of the Night Sky" on 7 February 2023. Dr. Wong Wing Hung, Deputy Programme Director, Office of University General Education and Chairperson of the Committee was the speaker.



學院新成員 New College Members

歡迎以下教職員於二〇二三年一月至二月期間加入崇基：

Our warm welcome to the following staff members who joined Chung Chi during January to February 2023:

陳芷彤女士 Ms. Chan Tsz Tung Stella	專業進修學院助理講師 Assistant Lecturer, School of Continuing and Professional Studies
李嘉志教授 Professor Li Ka Chi Edwin	音樂系助理教授 Assistant Professor, Department of Music
龍禕教授 Professor Long Yi	電子工程學系教授 Professor, Department of Electronic Engineering
Mr. Ernest Kenneth Southworth	法律學院專業顧問 Professional Consultant, Faculty of Law
黃子恩醫生 Dr. Wong Tsz Yan Yanny	婦產科學系臨床講師 Clinical Lecturer, Department of Obstetrics and Gynaecology
吳鴻江教授 Professor Wu Hongjiang	內科及藥物治療學系研究助理教授 Research Assistant Professor, Department of Medicine and Therapeutics
楊海濱教授 Professor Yang Haibin	管理學系教授 Professor, Department of Management
尹曉彤博士 Dr. Yin Xiaotong	心理學系講師 Lecturer, Department of Psychology

下任院長遴選諮詢及提名



Selection of Next College Head: Consultation and Call for Nomination

現任院長方永平教授之任期將於二〇二三年七月三十一日屆滿。崇基學院校董會及院務委員會經既定程序，分別於去年十月及十二月透過選舉成立了院長遴選委員會，成員包括段崇智校長（當然主席）、陳德霖博士（召集人）、邵鵬柱教授（副召集人）、潘偉賢教授、陳浩然教授、高永雄教授、蕭鳳英教授及容楚穎博士。

崇基學院院長向崇基學院校董會問責，其負責之工作範疇如下：

- (1) 督導學院合規且順暢運作，以培育最優秀之本科生；
- (2) 督導學院貫徹校訓「止於至善」精神，及校董會所闡釋之「全人教育」使命；
- (3) 鞏固與增進學院教學人員、職員、校友及同學對崇基之歸屬感與支持，團結上下追求實現上述第(2)項使命；
- (4) 積極接洽校友及捐助人，推動各界支持學院使命及計劃；
- (5) 代表學院與香港中文大學管理層及各持份者聯絡溝通；及
- (6) 維護並提升學院之地位與聲譽。

遴選委員會將透過以下方式收集崇基學院教職員、學生及校友關於下任院長上任後的首要任務的期望（可表達最多三項）。經網上平台及郵寄方式提交的截止日期為二〇二三年三月八日。

The serving term of the current College Head, Professor Fong Wing Ping, will complete on 31 July 2023. The Committee for the Selection of Head of Chung Chi College, elected by the College Board and College Assembly of Fellows in October and December 2022 respectively according to the procedures required, includes Professor Rocky Tuan (Ex-Officio Chairman), Dr. Norman Chan (Convener), Professor PC Shaw (Deputy Convener), Professor Isabella Poon, Professor Edwin Chan, Professor Ko Wing Hung, Professor Angela Siu, and Dr. Linda Yung.

The College Head, who is accountable to the Board of Trustees of Chung Chi College, will be responsible for the following duties:

1. Oversee the smooth and proper functioning of the College with a view to nurture the best undergraduate students;
2. Oversee the implementation of the mission of “whole person education” as enshrined in the College motto “In Search of Excellence” and elucidated by the Board of Trustees;
3. Consolidate the ownership, support and unity of the academic and other staff members, alumni and students in pursuing the mission as stated in item (2);
4. Engage the alumni and benefactors and solicit their support of the College mission and projects;
5. Represent the College in the liaison with the CUHK Management and external stakeholders as appropriate; and
6. Safeguard and enhance the standing and reputation of the College.

The Committee would like to provide the following channels for Chung Chi teachers/staff, students and alumni, to express their expectations (maximum three) on the priority tasks of the next College Head. The deadline for submission via online platform or postal mail is 8 March 2023.

1. 網上平台 Online platform :

<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13662718>

2. 現場諮詢會 Three physical consultation sessions:

教職員諮詢會 Teacher/ Staff Session	3/3 (星期五 Friday) 5:30 – 6:15 pm 龔約翰學生中心 LG4 活動室 Activity Room, LG4, Kunkle Student Centre
學生諮詢會 Student Session	3/3 (星期五 Friday) 6:30 – 7:15 pm 龔約翰學生中心 LG4 活動室 Activity Room, LG4, Kunkle Student Centre
校友諮詢會 Alumni Session	3/3 (星期五 Friday) 7:30 – 8:15 pm 崇基教職員聯誼會 Chung Chi College Staff Club
登記參與諮詢會 Registration	https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=13662272 截止 Deadline: 1/3/2023

3. 郵寄往新界沙田香港中文大學崇基學院行政樓二樓遴選委員會秘書張美珍博士收。

Postal mail to Dr. Jane Cheung, Secretary of the Selection Committee, 2/F, Chung Chi College Administration Building, CUHK, Shatin.

與此同時，崇基學院教職員、學生及校友均可提名下任院長參選人。提名只須寫出被提名人的姓名及系別。提名者可以透過電話、面見、電郵或郵寄方式把提名送交張美珍博士 (3943 6450 / janecheung@cuhk.edu.hk)。提名截止日期為二〇二三年三月二十日正午十二時。

截止日期過後，遴選委員會將查證被提名人的參選資格，之後接洽合乎資格的被提名人是否願意參選。願意參選的被提名人須提供一份履歷表及參選抱負，並會獲遴選委員會邀請面談。

Meanwhile, Chung Chi teachers/staff, students and alumni are welcome to nominate candidates. Please submit your nomination(s) to Dr. Jane Cheung (3943 6450 / janecheung@cuhk.edu.hk) in person, by phone, email, or postal mail. Only the name and departmental affiliation of the nominee are required in a nomination. The deadline for nomination is 12:00 noon, 20 March 2023.

After this date, the Selection Committee will check the eligibility of the nominees, and then ask eligible nominees to indicate whether they wish to be candidates or not. Those who accept the nomination will be required to submit a CV and a personal statement on his/her vision of College Head, and will also be invited to attend an interview with the Selection Committee.

午間心靈綠洲 Midday Oasis



校牧室將舉辦「午間心靈綠洲」，為校園內埋首於知識寶庫的老師、同學及各部門公務繁重的職員提供一片可以使心靈得蒙滋潤的綠洲。活動費用全免，歡迎一同聆聽洗滌心靈的合唱音樂及器樂作品，讓音樂沉澱思緒、滌蕩心靈，重新得力。

The Chaplain's Office will organise the "Midday Oasis", which provides a breathing space for students, teachers, and staff to refresh and refuel themselves with beautiful vocal and instrumental music. All are welcome for some soulful and meditative music!

日期 Date	三月份星期一 Mondays in March 2023	
時間 / 地點 Time / Venue	1:30 – 1:55 pm 崇基學院禮拜堂 Chung Chi College Chapel	
表演者 Performers	13/3	早期音樂合奏音樂會 Early Music Ensemble Concert 匠心薈 L'Artiste
	20/3	鳳凰四重奏音樂會 Concert by Phoenix Quartet Katrina Rafferty* (小提琴) 、Damara Lomdaridze* (中提琴) 、 Shelagh Heath (大提琴) 、梁維芝 (鋼琴) Katrina Rafferty* (Violin), Damara Lomdaridze* (Viola), Shelagh Heath (Cello), Jacqueline Leung (Piano)
	27/3	小提琴音樂會 Violin Concert James Cuddeford# (小提琴, 香港小交響樂團首席) 、 吳宗翰 (小提琴) 、戴穎祈 (小提琴) James Cuddeford# (Violin, Concertmaster of the Hong Kong Sinfonietta), Marco Ng (Violin), Eunice Tai (Violin)
備註 Remarks	* 承蒙香港管弦樂團允許參與演出。 * With kind permission of the Hong Kong Philharmonic Orchestra. # 承蒙香港小交響樂團允許參與演出。 # With kind permission of the Hong Kong Sinfonietta. 到現場欣賞音樂會請遵守禮拜堂防疫安排。 Precautionary measures are taken at the venue.	

嶺南場大門電子宣傳屏幕



LED Billboard Promotion of Chung Chi College

在大學的支持下，崇基學院於大學站對出嶺南場大門設置電子宣傳屏幕，方便中大各部門和校內註冊學生團體向大學員生宣傳所籌辦之活動。電子屏幕自二〇二三年一月起啟用，中大部門可瀏覽崇基學院網頁 <https://www.ccc.cuhk.edu.hk/zh-tw/download-forms> 了解使用守則及作出申請，註冊學生團體則請向崇基學生會查詢。

With the support of the University, Chung Chi College has built an LED Billboard next to the Lingnan Stadium entrance opposite the University Station. The LED Billboard, available for use since January 2023, is set up to facilitate the promotion of activities organised by departments, units, and registered student bodies of the University. For departments and units, please visit the College website <https://www.ccc.cuhk.edu.hk/en-gb/download-forms> for guidelines and applications. Registered student bodies please contact Chung Chi College Student Union for details.

牧靈關顧委員會二月午餐聚會



Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee

牧靈關顧委員會將舉辦二月午餐聚會，詳情如下：

Pastoral and Spiritual Care Committee is organising the February Luncheon Talk with details as follows:

日期 Date	23/2 (星期四 Thursday)
時間 Time	12:30 – 2:00 pm
題目 Topic	演藝路上的起跑線 Director Benny Lau and the Starting Line of Performing Arts
講員 Speaker	劉偉恒導演 Director Benny Lau 香港電影、電視劇及廣告導演 Director
地點 Venue	崇基教職員聯誼會會所餐廳 Chung Chi College Staff Club Clubhouse
語言 Language	廣東話 Cantonese
查詢 Enquiry	崇基學院校牧室 Chaplain's Office, Chung Chi College 3943 6982 / chaplaincy@cuhk.edu.hk

八段錦與平甩功班 *Baduanjin and Ping Shuai Gong Class*



崇基學院教職員生活委員會將於本年三月舉辦「八段錦與平甩功班」。八段錦是中華民族自古相傳至今的有益運動，它由一套如錦緞般優美柔順的動作組成，整套動作共分為八段，故稱為八段錦。平甩功是為了適應現代人的生活，融合達摩的「易筋經」和張三豐的「太極」而成的簡易養身功法。活動詳情如下：

The Staff Social Committee will organise a *Baduanjin and Ping Shuai Gong Class* for staff members of the College. Details of the class are as follows:

日期 Dates	17/3, 24/3, 31/3 (逢星期五, 共三節 Every Friday, 3 sessions)
時間 Time	6:00 – 8:00 pm
地點 Venue	崇基康樂室 Chung Chi College Multi-purpose Hall
導師 Instructor	韓桂瑜女士 (崇基學院資深導師, 前中大體育部主任) Ms. Hon Kwai Yue (Senior College Tutor of Chung Chi College; Former Director of Physical Education Unit of the University)
按金 Deposit	\$100 (出席全數課堂者可獲退還 Refundable upon 100% attendance)
備註 Remark	請穿運動服及運動鞋 Please put on sportswear and athletic shoes
報名方法 Application	請將姓名、部門及聯絡電話電郵至 bennytse@cuhk.edu.hk Please email your name, department, and contact phone number to bennytse@cuhk.edu.hk
截止報名日期 Application Deadline	10/3/2023 (星期五 Friday)
查詢 Enquiry	謝先生 Mr. Benny Tse – 3943 0894/ 吳女士 Ms. Vivian Ng – 3943 6442

舍監空缺

Wardenship Vacancy



學院現正招募男生宿舍舍監，有意應徵者請於二月廿八日或以前電郵院務主任張美珍博士：
janecheung@cuhk.edu.hk。

Applications are invited from Chung Chi College to fill the wardenship vacancy of a male hostel. Please send applications to Dr. Jane Cheung, College Secretary via email: janecheung@cuhk.edu.hk on or before 28 February 2023.

崇基學院畢業班全體照拍攝



Annual Graduation Photo-Taking Exercise

二〇二二至二三年度崇基學院畢業班全體照訂於二〇二三年三月十日（星期五）下午二時於嶺南體育館拍攝，而各學系及課程分系照亦將於同日下午二時三十分至五時四十五分在崇基禮拜堂拍攝。暫定之拍攝程序表請見畢業班拍攝日網頁 <https://cuhk.edu.hk/ccp/photoday/>。查詢請致電 3943 6845 或 3943 6993 聯絡學生輔導處魏女士或陳女士。

The graduation photo-taking exercise with the Class of 2023 of Chung Chi College will be held on 10 March 2023 (Friday) at 2:00 pm in Lingnan Stadium. On the same day, individual sessions for the departmental photos will be held in the College Chapel from 2:30 pm onwards. A tentative rundown can be found on the event website <https://cuhk.edu.hk/ccp/photoday/>. For enquiries, please contact Ms. Ngai at 3943 6845 or Ms. Chan at 3943 6993.



宣佈事項 ANNOUNCEMENT

師生盃賽果公佈

Results Of College Staff And Students Cup

由崇基學院體育委員會與崇基體育部合辦的「崇基學院師生盃」已於本年二月二至六日圓滿舉行，項目包括網球、羽毛球及乒乓球。各隊藉師生盃的機會得以切磋球技並交流心得，增進師生的互動和友誼。

各項比賽之賽果如下：

Jointly organised by the Chung Chi College Physical Education Committee and the Chung Chi College Physical Education Unit, the Chung Chi College Staff and Students Cup was successfully held from 2 to 6 February 2023. The Cup is an excellent platform for exchanging skills and fostering the bonding and friendship between College staff and students. Results of the tennis, badminton, and table tennis are as follows:

項目 Event	賽果 Results (教職員隊 Staff Team : 學生隊 Student Team)	勝出隊伍 Winning Team
網球 Tennis	3 : 0	教職員隊 Staff Team
羽毛球 Badminton	2 : 3	學生隊 Student Team
乒乓球 Table Tennis	6 : 1	教職員隊 Staff Team

附表 APPENDICES

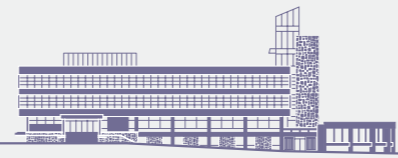


崇基學院二〇二二至二三年度下學期週會 // 第二部分

Programme of College Assemblies, 2nd Term, 2022/23 Part B

主題 Main Theme: On Your Marks? Get Set?

日期 Date	講題 Programme	講員或統籌 Speaker or Organiser
3 3	我在世界工作： 「數碼遊牧」旅遊記者 Working Around the World: The Life of Digital Nomad and Travel Journalist	翁怡富先生 Mr. Yung Yi Fu Ivan 自由身旅遊記者、影像創作人 Freelance Travel Journalist; YouTuber
3 10	閱讀周 Reading Week	
3 17	The Main Ingredients to Make Your Dream Come True 以英語演講 To be conducted in English	鄭永麒先生 Chef Vicky Cheng 「VEA」及「永」創辦人兼行政總廚、 米芝蓮一星餐廳；亞洲五十最佳餐廳 Chef-Owner of 「VEA」 & 「WING」, One Michelin Starred Restaurant; Asia's 50 Best Restaurants
3 24	由簡單創出不平凡 From Simple to Special	高江凌先生 Mr. Ko Kong Ling 小蕃茄工作室有限公司創辦人之一、導演及演員 Co-Founder, Director, and Artist of Pomato Studio Limited 程仁富先生 Mr. Ching Yan Fu 小蕃茄工作室有限公司旗下演員 Artist of Pomato Studio Limited
3 31	人生是一場旅行 Follow Your Heart to Appreciate Life	黃明樂女士 Ms. Wong Ming Lok 作家、人生教練、「心·導·賞」創辦人，崇基校友（2000/ 新聞與 傳播） Writer; Life Coach; Founder of "Follow Your Heart to Appreciate Life"; Chung Chi Alumna (2000 / Journalism and Communication)
4 7	復活節假期 Easter Holiday	
4 14	生命中的延長號 Fermatas in Life	羅乃新女士 Ms. Nancy Loo 著名鋼琴家、藝術家、教育家、一九七八年香港十大傑出青年、 香港藝術發展獎二〇一六 – 藝術家年獎（音樂）、香港電台第四台 「自投羅網」及「親親童樂日」節目主持、任教於香港中文大學、 香港大學、香港浸會大學及香港演藝學院、香港中文大學音樂系文 學碩士課程駐校藝術家，以及 LENK 四重奏創辦人及成員、香港教 育大學榮譽駐校藝術家（鋼琴） Renowned pianist; Artist; Educator; Awardee of Ten Outstanding Young Person 1978; Hong Kong Arts Development Awards 2016 – Artist of the Year (Music); Presenter of <i>Cantilena</i> and <i>Children's Corner</i> , RTHK; Piano Faculty at The Chinese University of Hong Kong, The University of Hong Kong, The Hong Kong Baptist University, and The Hong Kong Academy for Performing Arts; Co- Founder and Member of LENK QUARTET, Artists-in-Residence, MA Programme of Department of Music, CUHK; Honorary Artists- in-Residence (Piano), The Education University of Hong Kong
4 21	惜別週會 Farewell Assembly A. 嘉賓分享 Guest Sharing : 小事大意義 Making Meaning of Life Titbits B. 畢業班惜別 Farewell Session for Graduating Students	鍾啟然先生 Mr. Chung Kai Yin 《崇基校友》總編輯、崇基學院學長計劃委員會委員、 崇基校友（2000 / 翻譯） Editor-in-Chief of the "Chung Chi College Alumni Magazine"; Committee Member, Chung Chi College Mentor Programme; Chung Chi Alumnus (2000 / Translation) 二〇二三年級社 Class of 2023



「E 計劃」最新消息 Latest News of "Project E"

為向社會大眾介紹「崇基學院 E 座重建計劃」（暫名「E 計劃」）並爭取他們的支持，學院本月三日於《經濟日報》刊登了「E 計劃專輯」。

專輯內包括崇基學院校董會主席陳德霖博士呼籲公眾支持計劃的信函、計劃介紹、籌募目標及鳴謝方式等資訊。此外，專輯更羅列了十位崇基傑出校友、老師和學生的簡介，展現學院人才輩出，七十多年來培育英才的成就。歡迎大家登入拓展事務處網站瀏覽此專輯。



To introduce the "Chung Chi College Redevelopment Project of Block E" (tentatively named "Project E") to the public and solicit their support, the College published a special issue of "Project E" in the *Hong Kong Economic Times* on the 3rd of this month.

The issue covers a letter from Dr. Norman T. L. Chan, Chairman of the College Board of Trustees, together with project introduction, fundraising target, and ways of acknowledgement, among others. In addition, it highlights the profiles of ten outstanding CC alumni, teachers, and students, illustrating the College's achievement in nurturing talents for more than seventy years. You are welcome to browse this issue on the website of Development Office.



E 計劃專輯
Project E Special

拆解綠色炸彈有法 崇基贈您扣稅貼士

Tax Reduction Tip to Deal with "Green Bombs"

提提您，二〇二二 / 二三財政年度將於二〇二三年三月三十一日結束，只要您捐款滿港幣一百元，即可獲發正式收據以申請高達百分之三十五的慈善捐款免稅額（註一）。

學院誠邀您支持「E 計劃」、「校園發展基金」、「學生發展基金」、「崇基學院校牧室事工」或「崇基學院神學院」，讓您取得慈善捐款稅務減免之餘，同時為崇基的教育工作加油！

註一：應課薪俸稅、個人入息課稅或利得稅的個人或業務捐款人，可將在課稅年度的評稅基期所作出認可慈善捐款申請扣除，總額最高可達應評稅入息或利潤（視屬何種情況而定）的百分之三十五，但捐款總額不得少於港幣一百元。（《稅務條例》第 16D 及 26C 條）

Grab the chance of tax deduction by approved charitable donation, as the fiscal year 2022/23 soon ends after 31 Mar 2023! Now your timely support, just a donation of HKD100 or above, shall earn you the official receipt for tax relief up to 35% (note 1).

The College cordially invites your contribution to the "Project E", "Campus Development Fund", "Student Development Fund", "Chung Chi College Chaplaincy" or "Divinity School of Chung Chi College", which not only brings you tax relief but also fuels the College to implement whole-person education!

Note 1: Individual and business donors who are chargeable to salaries tax, personal assessment or profits tax can claim a deduction for the aggregate of approved charitable donations up to 35% of the assessable income or profits, as the case may be, in the basis period of a year of assessment. Such aggregate must not be less than \$100. (Sections 16D and 26C of the Inland Revenue Ordinance)



疫情漸見曙光 學生暑期活動蓄勢待發

Returning to Normal after COVID: Student Summer Programmes are Ready to Go

經歷三年多疫情，世界各地漸放寬防疫管控措施，旅行、公幹和境外交流活動也逐漸復常。暫緩舉辦了數年的崇基暑期活動亦已落實今年重新啟航。

除本地暑期活動外，學院透過「崇基放眼世界計劃」（EYE Award）資助同學參加多項境外活動，讓他們走出香港，拓闊文化視野。出訪地點包括加拿大、奧地利維也納、德國柏林、越南、台東、國內大灣區等地。活動內容涵蓋語文學習、音樂及文化探索、學生互訪交流、經濟文化考察、服務學習、宗教考察等。

此外，「遊歷學習計劃」（FLY Award）則提供資助予崇基同學參加由學院以外團體舉辦的海外活動，鼓勵同學據興趣自行發掘不同類型的海外學習機會，籌劃一個豐盛的暑假。

想出一分力支持同學體驗各地文化、開拓視野嗎？

請即捐款予「學生發展基金」、「崇基放眼世界計劃」或「遊歷學習計劃」，支持學院籌辦和資助更多精彩的學生暑期活動，讓同學探索潛能、豐富人生體驗！

After more than three years of the pandemic, the anti-epidemic measures around the world have been gradually relaxed. Travels, business trips, and overseas exchange activities are returning to normal. The CC summer programmes, which have been suspended for a few years, are also confirmed to resume this summer.

Apart from local summer programmes, the College subsidises students to participate in various non-local activities through the "EYE Award", of which the destinations include Canada, Vienna of Austria, Berlin of Germany, Vietnam, Taitung, the Greater Bay Area, among others. Enabling students to widen their global vision, these activities enrich their learning opportunities and global exposure with themes like language learning, music and cultural exploration, student exchange visit, economic and cultural study, service-learning, religious study, among others.

In addition, the "FLY Award" provides financial support to CC students who initiate to join overseas activities organised by bodies off the College, encouraging students to explore learning opportunities of their interest and have a wonderful summer.

Want to support students in experiencing the worldwide culture and broadening their horizons?

Now donate to the "Student Development Fund", "EYE Award" or "FLY Award". The College will be empowered to organise and subsidise more summer activities for students to unleash their potential and enrich their life experience!



網上捐款
Online Donation



20.2.2023
-19.3.2023

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	20 FEB	21	22	23	24	25
	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 14:30 綜合基本課程委員會會議 Integrative Basic Studies Committee Meeting 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting 18:00 瑜珈班 Yoga Class	18:45 語文講座 Language Seminar 講題：成語裡的動物世界 Topic: The Animal World in Idioms	12:30 牧靈關顧委員會二月午餐 聚會 Luncheon Talk of Pastoral and Spiritual Care Committee 講題：演藝路上的起跑線 Topic: Director Benny Lau and the Starting Line of Performing Arts 18:30 TOEFL 工作坊 TOEFL Workshop	11:30 週會 College Assembly 講題：危機中的領導才能 Topic: Leadership in Times of Crisis	10:00 「陶」治真性情紓壓 工作坊 Ceramic Making x Stress Reduction Workshop 14:15 崇基國際演講會會 議 Toastmasters Club Meeting
26	27	28	1 MAR	2	3	4
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：走不易的道路 Topic: The Road Less Traveled 13:00 大學青年會 (中大崇基) : 攻防箭體驗 + DIY 手作坊 Uni-Y (CCC CUHK): Archery Tag + DIY Workshop	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	16:00 一起來放「甸」 Let's Pudding Together 18:45 英語桌 English Table	18:45 語文講座 Language Seminar 19:30 大學青年會 (中大崇基) : 「融」易入營前聚會 Uni-Y (CCC CUHK) : International Chill Camp Pre- camp gathering	18:30 TOEFL 工作坊 TOEFL Workshop 19:00 國畫工作坊：嶺南花鳥 Chinese Painting Workshop: Flower and Bird of Lingnan School	11:30 週會 College Assembly 講題：我在世界工作： 「數碼游牧」旅遊記者 Topic: Working Around the World: The Life of Digital Nomad and Travel Journalist 17:30 下任院長選選諮詢會 Consultation Sessions on Selection of Next College Head	大學青年會：「融」易入營 Uni-Y: International Chill Camp 10:30 院務委員會會議 Assembly of Fellows Meeting
5	6	7	8	9	10	11
大學青年會：「融」易入營 Uni-Y: International Chill Camp 10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：築壇的人 Topic: Altar Builder	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	12:45 財務小組委員會會議 Finance Sub-committee Meeting	18:45 語文講座 Language Seminar 講題：《聲律啟蒙》與古典詩歌 創作 Topic: Sheng Lü Qi Meng and Classical Chinese Poetry Writing	18:30 TOEFL 工作坊 TOEFL Workshop 19:00 國畫工作坊：嶺南花鳥 Chinese Painting Workshop: Flower and Bird of Lingnan School	14:00 崇基學院畢業班全體照拍攝 Annual Graduation Photo-Taking Exercise	
12	13	14	15	16	17	18
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：無水之道 Topic: The Way of No Water	13:30 午間心靈綠洲 Midday Oasis 18:30 IELTS 工作坊 IELTS Workshop	18:45 英語桌 English Table	10:30 常務委員會會議 Cabinet Meeting 18:45 語文講座 Language Seminar 講題：宋代詩詞中的飲食與養生 Topic: Diet and Health Cultivation in Song Poetry	18:30 TOEFL 工作坊 TOEFL Workshop	11:30 週會 College Assembly 講題 Topic : The Main Ingredients to Make Your Dream Come True (以英 語演講 in English) 18:00 八段錦與平甩功班 Baduanjin and Ping Shuai Gong Class	14:15 崇基國際演講會會 議 Toastmasters Club Meeting
19						
10:30 主日崇拜 Sunday Service 講題：家譜會說話 Topic: Genealogies Speak						

以混合模式進行
Mixed mode

實體進行
Face-to-face

學院網頁
活動一覽
Event Calendar on
College Website

活動安排或因疫情而有所調整，有意參加者請留意主辦單位之網頁或電郵通知。

Subject to the epidemic situation, adjustment may be made to the activity arrangement. Such changes will be notified through email or on website of the organising party.



應林堂與李應林博士 Ying Lin Tang and Dr. Lee Ying Lin

應林堂是崇基第一座男生宿舍，由著名建築師范文照先生 (1893-1979) 設計，美國長老會捐建，一九五八年落成。由於宿位需求甚殷，一九六〇年學院獲得政府資助，完成東翼擴建，把宿位增加到一百六十二個。一九七〇年，學院將宿舍命名為「應林堂」，以紀念創校院長李應林博士 (1892-1954)。

Ying Lin Tang is the first male hostel in Chung Chi College designed by the famous architect Robert Fan (1893-1979). It was donated by the United Presbyterian Mission and completed in 1958. Owing to a strong demand for dormitory places, the College was funded by the Government to build the east wing in 1960. Hence, the number of hostel places increased to 162. In 1970, the hostel was named after Dr. Lee Ying Lin (1892-1954), the first President of the College, as a remembrance.

Dr. Lee was devoted to youth education throughout his lifetime. During the Sino-Japanese War, he became the President of the Lingnan University (LU), and took the helm of its relocation and reopening. During his term, he made outstanding achievements for LU. In 1951, Bishop Ronald Hall (1895-1975) invited him to found Chung Chi College. Dr. Lee took on the responsibility and persuaded the American church representatives in Hong Kong to participate in this plan.

李博士一生委身青年教育，抗戰期間他出任嶺南大學校長，帶領遷校復校，成績卓異。一九五一年，何明華會督 (1895-1975) 邀請他一同籌辦崇基學院。李博士當仁不讓，先爭取美國教會駐港代表參與建校計劃，又致函紐約中國基督教大學聯合董事會尋求經濟支持。其後李博士獲推舉為崇基首任院長，他延攬一眾前嶺南同工相助，以容啟東博士 (1908-1987) 為顧問，麥健增博士 (1900-1977) 為商業管理學系及經濟學系教授兼系主任，謝昭杰先生為註冊主任，謝扶雅先生 (1892-1991) 為國學及哲學特約講師。

經過李博士數年努力，崇基發展建立了良好基礎。一九五四年，李博士不幸於任內病逝。博士哲嗣李小洛先生自創校起追隨父業，於崇基體育部擔任主任及講師，又曾兼任學院出納主任，在校服務逾三十年，延續其父奉獻崇基之志。

Meanwhile, he wrote a letter to the United Board for Christian Colleges in China based in New York asking for financial support. Later he was designated as the first President of Chung Chi College. He recruited his former colleagues at LU to contribute to the initial establishment of the College. Dr. Yung Chi Tung (1908-1987) was appointed as the Advisor, Prof. Mark Kent-chun (1900-1977) was the Professor of Business Administration and Economics and the Head of the Departments, Mr. Tse Chiu Kit was the Registrar, and Mr. Zia Nai-zin (1892-1991) was the Part-time Lecturer of Chinese and Philosophy, among others.

After years of hard work by Dr. Lee, a good foundation was established for Chung Chi. In 1954, he died of illness during his term. Mr. Aaron S.L. Lee, his eldest son, followed his father's footsteps since the founding of the College. He served as the Director and Instructor of Physical Education, and was also the Cashier of the College. Mr. Lee extended his father dedication to Chung Chi, and served the College for more than three decades.

